

CMO1-VI/1.17

‘Uşşāk Ẹanpōs nazīresi

Critical Report

Salih Demirtař

Funded by the Deutsche Forschungsgemeinschaft
(DFG, German Research Foundation) - Project number 265450875

This work is licensed under a Creative Commons Attribution- ShareAlike 4.0 International License

<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>



The electronic version of this work is also available at:

<https://corpus-musicae-ottomanicae.de>

Notes on Transcription

- 1.4 Orig. $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; transcribed as $\hat{\text{w}}^{\circ}\text{m}^{\circ}$. TR-Iüne 206-4, TR-Iütäe 109, TR-Iak Bel_Yz_O.000086: $\hat{\text{w}}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; TR-Iüne 211-9, TR-Iütäe 249[B]: $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; TR-Iüne 214-12: $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; TR-Iüne 217-15b: $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; TR-Iütäe 107: $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; TR-Am MFA-A-944, TR-Içağatay YZPER2, D-MÜu Ms. or. 3: $\hat{\text{w}}^{\circ}\text{m}^{\circ}$.
- 2.3 Orig. $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; transcribed as $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$. TR-Iüne 206-4, TR-Iütäe 109, TR-Iak Bel_Yz_O.000086: $\hat{\text{w}}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; TR-Iüne 214-12: $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; TR-Iüne 217-15b: $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; TR-Iütäe 107: $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; TR-Iütäe 249[B]: $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$.
- 3.3 Orig. $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; transcribed as $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$. TR-Iüne 206-4, TR-Iütäe 109, TR-Iak Bel_Yz_O.000086, TR-Içağatay YZPER2: $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; TR-Iüne 214-12: $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; TR-Iüne 217-15b: $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; TR-Iütäe 107: $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$.
- 5.3 Orig. $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; transcribed as $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$. TR-Iüne 206-4, TR-Iüne 217-15b, TR-Iütäe 109: $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; TR-Iüne 214-12: $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; TR-Iütäe 107: $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$.
- 6.2 Orig. $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; transcribed as $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$. TR-Iüne 206-4: $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; TR-Iüne 214-12: $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; TR-Iüne 217-15b: $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; TR-Iütäe 107: $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; TR-Iütäe 109, TR-Iak Bel_Yz_O.000086: $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$.
- 7.2 Orig. $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; transcribed as $\hat{\text{w}}^{\circ}\text{m}^{\circ}$. TR-Iüne 206-4, TR-Iütäe 109, TR-Iak Bel_Yz_O.000086: $\hat{\text{w}}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; TR-Iüne 214-12: $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; TR-Iüne 217-15b, TR-Am MFA-A-944: $\hat{\text{w}}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; TR-Iütäe 107: $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; TR-Içağatay YZPER2: $\hat{\text{w}}^{\circ}\text{m}^{\circ}$.
- 8.3 Orig. $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; transcribed as $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$. TR-Iüne 206-4, TR-Iütäe 109, Bel_Yz_O.000086, TR-Am MFA-A-944, D-MÜu Ms. or. 3: $\hat{\text{w}}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; TR-Iüne 211-9: $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; TR-Iüne 214-12: $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; TR-Iüne 217-15b: $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; TR-Iütäe 107: $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; TR-Içağatay YZPER2: $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$.
- 12.2 There is a thin vertical line before the grouping, possibly added by a later hand that could function as a marker.
- 13.4 Orig. $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; transcribed as $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$. TR-Iüne 206-4, TR-Iüne 211-9, TR-Iüne 217-15b: $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; TR-Iüne 214-12: $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; TR-Iütäe 107: $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; TR-Iütäe 109: $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$.
- 14.4 Orig. $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; transcribed as $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$. TR-Iüne 206-4, TR-Iütäe 109: $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; TR-Iüne 211-9, TR-Iüne 217-15b: $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; TR-Iüne 214-12: $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; TR-Iütäe 107: $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; TR-Iak Bel_Yz_O.000086: $\hat{\text{w}}^{\circ}\text{m}^{\circ}$.
- 15.2 Orig. $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; transcribed as $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$. TR-Iüne 206-4, TR-Iütäe 109, TR-Iak Bel_Yz_O.000086: $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; TR-Iüne 214-12: $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; TR-Iüne 217-15b: $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; TR-Iütäe 107: $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$.
- 22.3 Orig. $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; transcribed as $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$. TR-Iüne 206-4, TR-Iütäe 109, TR-Iak Bel_Yz_O.000086: $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; TR-Iüne 214-12 (1st lay.): $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; TR-Iüne 217-15b: $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; TR-Iütäe 107: $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$.
- 24.3.2 Orig. $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$; transcribed as $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$. A double stroke written in red ink above nevâ sign (w°) is interpreted as a repeated note. TR-Iüne 214-12: $\text{w}^{\circ}\text{m}^{\circ}$. The grouping

- corresponds with the first grouping of the next division in some concordances. TR-Iüne 206-4, TR-Iütae 109: ^{''}مذم ; TR-Iüne 217-15b: ^{''}مذم ; TR-Iütae 107: مذم .
- 25.2 Orig. مذم ; transcribed as ^{''}مذم . TR-Iüne 214-12: مذم . The grouping corresponds with the last grouping of the next division in some concordances. TR-Iüne 206-4, TR-Iüne 217-15b, TR-Iütae 109: ^{''}مذم ; TR-Iütae 107: مذم .
- 26.3 Starting from this grouping, the remaining divisions of H2 is identical with the corresponding sections that are marked as teslîm in square brackets in the other hânes of the piece. See Remarks section for further information on the teslîm section.
- 28.1 On the left side of the grouping, there are several vertical lines drawn by a later hand, possibly with a pencil, that could function as a marker.
- 37.1 Orig. مذم ; transcribed as ^{''}مذم . TR-Iüne 211-9: مذم ; TR-Iüne 214-12: مذم ; TR-Iütae 107: مذم ; TR-Iütae 109, TR-Içağatay YZPER2: مذم .
- 37.2 Orig. مذم ; transcribed as ^{''}مذم . TR-Iüne 211-9: مذم ; TR-Iüne 214-12, TR-Iütae 107: مذم ; TR-Iütae 109, TR-Am MFA-A-944, TR-Içağatay YZPER2: مذم .
- 37.3 Orig. مذم ; transcribed as ^{''}مذم . TR-Iüne 211-9: مذم ; TR-Iüne 214-12: مذم ; TR-Iütae 107: مذم ; TR-Iütae 109: مذم ; TR-Am MFA-A-944: مذم .
- 49.1 Orig. مذم ; transcribed as ^{''}مذم . TR-Iüne 211-9: مذم ; TR-Iüne 214-12, TR-Iütae 107: مذم ; TR-Iütae 109: مذم ; TR-Içağatay YZPER2: مذم .
- 49.2 Orig. مذم ; transcribed as ^{''}مذم . TR-Iüne 211-9: مذم ; TR-Iüne 214-12, TR-Iütae 107: مذم ; TR-Iütae 109: مذم ; TR-Içağatay YZPER2: مذم .
- 54.4 Orig. مذم ; transcribed as ^{''}مذم . TR-Iüne 211-9: مذم ; TR-Iüne 214-12, TR-Iütae 107: مذم ; TR-Iütae 109: مذم ; TR-Içağatay YZPER2: مذم .
- 61.1 On the division sign (:) before the grouping, there are several vertical lines drawn by a later hand, possibly with pencil, that could function as a marker.

Consulted Concordances

TR-Iüne 206-4, p. 57 (H1-2); TR-Iüne 211-9, pp. 251-53; TR-Iüne 214-12, pp. 81-83; TR-Iüne 217-15b, pp. [16-19] (H1-2); TR-Iütae 107, pp. 207-8; TR-Iütae 109, pp. 16-17; TR-Iütae 249[B], pp. 2255-56; TR-Iak Bel_Yz_O.000086, pp. 369-70 (H1-2); TR-Am MFA-A-944, pp. 32-33 (H1-3); TR-Içağatay YZPER2, fol. [12r]; D-MÜu Ms. or. 3, p. 69 (H1-2).

S.D.